

NATALIA BELCZENKO - NA- TALIA BELCZENKO - NATALIA BELCZENKO - NATALIA BEL- CZENKO - NA- KO - NATALIA TALIA BELCZ



На резиденції моїм задумом було зосередитися на виданнях, зокрема пов'язаних з Краковом, в яких розкриваються урбаністичні, історичні теми. Перекласти фрагменти з книг, де досліджується побут і звичаї його мешканців, речі та події, які є втіленням культури міста. Про це – у книзі авторства Еви Дановської. Про шляхи і сліди літераторів і творчого життя в Кракові – літературний путівник Агнешки Коньор і Анни Хойви.

Пропонований твір

Agnieszka Konior i Anna Hija, *Kraków. Spacerownik literacki*, 2024

Мови перекладу
polski - українська

Дата резиденції
13-27 квітня 2026

Місце резиденції:
Замок на Воді,
Войновиці

Organizator rezydencji:

Наталія Бельченко народилася 1973 року в Києві. Українська поетка, перекладачка. Членкиня Українського ПЕН та Польської Асоціації літературних перекладачів (STL).

Авторка дванадцяти збірок віршів (з них три – вірші в польських перекладах, «Naddnieprze» (SPP Kraków), «Strzała Zenona / Стріла Зенона» (Fundacja Pogranicze), «Wilga» (KEW)). Її поезії перекладалися 16-ма мовами. Лауреатка Hubert Burda European Poetry Award (Німеччина, 2000), за збірку «Знаки і знади» отримала премію Фонду ім. Лесі і Петра Ковалевих при Союзі українок Америки (2019). Стипендіатка Gaude Polonia, кількох польських резиденцій та резиденцій Латвії, Франції, Німеччини.

У перекладі Наталії Бельченко вийшло також 9 книжок польських авторів, зокрема вірші Галини Посвятовської, Мечислава Яструна, Мажанни Богуміли Келяр, Януша Шубера, польські колядки.

Archipelagos має на меті розкрити розмаїття європейських літературних голосів, підтримуючи роль перекладачів як дослідників літератури, написаної маловживаними мовами, а також поглиблюючи знання фахівців читацьких мереж.